

---

# INTERMIGRAS – INTERNATIONALE MIGRANTINNEN E.V.

RUNDER TISCH NRW GEGEN BESCHNEIDUNG VON MÄDCHEN

13.06.2018



# INTERMIGRAS – INTERNATIONALE MIGRANTINNEN E.V.

- **Gemeinnütziger Verein**
- gegründet im Februar 2014 von engagierten und zertifizierten **Sprach- und IntegrationsmittlerInnen (SIM)** der ersten Fortbildungsgruppe der renatec GmbH
- Unabhängig
- Konfessionsfrei
- Überparteilich



# INTERMIGRAS – INTERNATIONALE MIGRANTINNEN E.V.

## Angebote:

- Professionelle Vermittlungsplattform von Sprach- und IntegrationsmittlerInnen
- Institutionelle Dolmetsch- und Übersetzungsdienste
- Gemeinnützige Projekte zur interkulturellen Verständigung

## Ziel:

- Mitgestaltung der Willkommenskultur und Unterstützung der Integration in Düsseldorf und NRW



# POOL VON SPRACHMITTLERINNEN UND -MITTLER



## Einsatzfelder:

Städtische und nicht städtische Einrichtungen, Ämter, Schulen, Kitas, Krankenhäuser, Arztpraxen, Kliniken, Institute, Universitätsklinik, Fachberatungsstellen, Jobcenter, etc.

## Leistungen:

- Dolmetschen kultursensibel und zielorientiert
- Assistenz des Fachpersonals
- Aufsuchende Arbeit
- Telefondolmetschen
- Schriftliche Übersetzung nicht amtlicher Texte (z.B. Informationen, Dokumentationen, etc.)



# SPRACHEN UND HERKUNFT

Albanisch  
Amharisch (Äthiopien)  
Arabisch  
Aramäisch  
Armenisch  
Bambara (Westafrika)  
Bengali (Bangladesch, Indien)  
Berberisch (Nordafrika)  
Bosnisch  
Bulgarisch  
Dari (Afghanistan)  
Djoula (Westafrika)  
Englisch  
Farsi (Iran, Afghanistan)

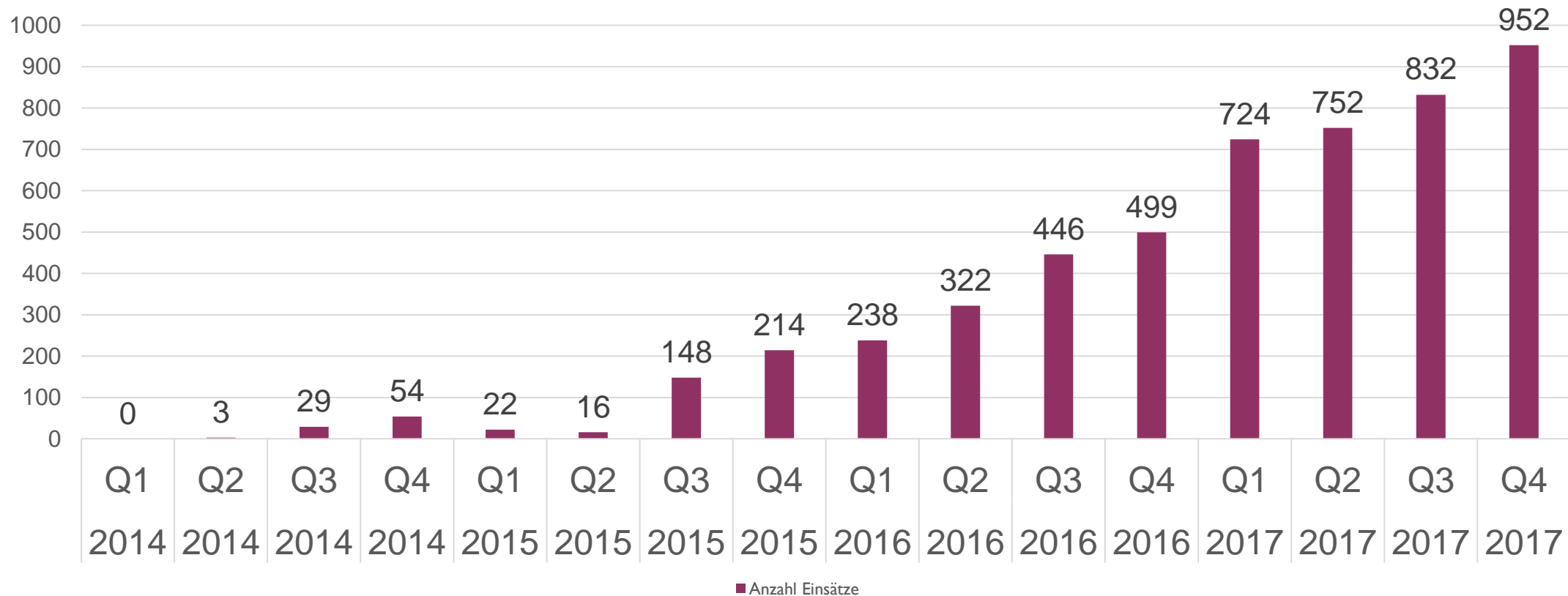
Französisch  
Georgisch  
Griechisch  
Hindi (Indien)  
Italienisch  
Japanisch  
Kurdisch (Türkei, Iran, Irak)  
Mandingo (Westafrika)  
Malinke (Westafrika)  
Mazedonisch  
Niederländisch  
Paschtu (Afghanistan, Pakistan)  
Polnisch  
Portugiesisch

Punjabi (Indien, Pakistan)  
Romanes  
Rumänisch  
Russisch  
Serbokroatisch  
Spanisch  
Tigrinja (Eritrea)  
Türkisch  
Tschetschenisch  
Twi (Ghana)  
Urdu (Pakistan, Indien)  
Ukrainisch  
Weißrussisch

# ENTWICKLUNG SEIT DER GRÜNDUNG



## Einsatzstunden per Quartal 2014 – 2017 (5250)



# DATEN UND FAKTEN ...



- **3 hauptamtliche sozialversicherungspflichtige Stellen seit Januar 2017**
- **75 freiberufliche Mitarbeitende**
- **7200 Einsätze seit der Gründung in 2014 bis heute (z.B. 3.300 im 2017)**
- **45 Sprachen und Dialekte**
- **Zertifizierte SIM nach bundesweitem Curriculum des SPRINT-Netzwerkes**
- **Fortlaufende Teilnahme an Spezialisierungsworkshops und Supervision**
- **Unbürokratisch, flexibel und schnell**
- **Fachwissen und hohe Verbindlichkeit**
- **Transparente Preisgestaltung**
- **Einfache Beauftragung – auch durch Online-Buchungssystem**

## ... MEHR FAKTEN



### Anforderungen an Sprach- und IntegrationsmittlerInnen (SIM)

- Qualifizierung als **SprInt** oder analoge Fortbildung
- Fach gerichtetes und zielorientiertes Dolmetschen
- Kultursensibilität und Rollenverständnis
- Qualitätssicherung durch Fortbildungen
- Unparteiische, sachliche Haltung

### Grundprinzipien

- Verbindlichkeit
- Verfügbarkeit
- Vermittlerrolle
- Verschwiegenheit



# SPEZIELLE EINSATZFELDER



- Geschlechtsspezifische Anfragen
- Erhöhte Sensibilisierung (durch zusätzliche fachspezifische Schulungen)
  - Häusliche Gewalt
  - Gewalt gegen Frauen
  - Schwangerschaftskonfliktberatung
  - Unbegleitete minderjährige Flüchtlingen
  - Traumatisierte Personen
  - Psychisch Kranken
  - HIV-Infizierte und AIDS-Kranke
  - Kulturelle Tabus und Stigmatisierungen (Beschneidung, Homosexualität, Zwangsehen, etc.)

# PROJEKTE MIT KOOPERATIONSPARTNERN



- Gesundheitliche Aufklärung (Gesundheitsamt)
- Vermitteln in Krisensituationen  
(Frauenhäuser, Profamilia, AIDS Hilfe, Jugendamt, etc.)
- Streetwork (Diakonie, Frauenberatungsstelle)
- Betreuung von Jugendlichen und Familien (Diakonie und Fachberatungsstellen)
- Elterngespräche und Informationstage (Schulen und Kitas)
- Beratung und Unterstützung bei der Arbeitsvermittlung (renatec GmbH, ARGE)

# WEITERE PROJEKTE:



- Orientierungshilfe für Migrantinnen und Migranten
- Hilfestellung bei der Findung von Deutschkursen
- Fremdsprachenkurse für Deutsche
- Interkulturelle Begegnungen
- Informationsveranstaltungen



VIELEN DANK FÜR IHRE AUFMERKSAMKEIT

